

鶴岡-鶴岡





〔概述〕

山形县面临日本海的区域叫‘庄内’。鹤冈曾是江户时代，庄内藩居住的城市（城下町），在其中心部有原来的鹤冈城的旧址，也就是现在的鹤冈公园。在公园的周围集中了很多有历史意义的建筑物。而且，还有具有 500 年历史的黑川能等的传统艺术和丝绸纺织等传统工业。

羽黑山、月山、汤殿山被称为出羽三山，经过 1400 多年的传承，成为东日本山岳信仰的中心，有大量的游客来参观拜访。

有四个风格各异的温泉，还有庄内米、特产毛豆-“嗒嗒洽豆”、岩牡蛎等，使每个季节都能享受到应时的新鲜食物。

【はじめに】

山形県の日本海に面した地域を「庄内」と呼びます。江戸時代、庄内藩の城下町であった鶴岡の中心部には、元の鶴ヶ岡城址である鶴岡公園があり、周りには歴史的建造物が集中しています。また、500年以上の歴史を持つ黒川能などの伝統芸能や絹織物などの伝統産業もあります。

羽黒山、月山、湯殿山は、出羽三山とよばれ、1400年余にわたり、東日本の山岳信仰の中心となっており、多くの観光客が訪れます。

4つの趣の異なる温泉地や、庄内米、だだちゃ豆、岩かきなど、新鮮な食べ物を季節ごとに楽しむことができます。



○出羽三山 — 出羽三山

出羽三山是位于出羽地域的三座山。成为以修行山道为中心的山岳宗教的中心地带。1400 多年前的公元 593 年，当时已继承皇位的崇峻天皇的皇子——蜂子皇子在三只脚的灵鸟的引导下，登上羽黑山，修道成仙，在山顶修建祠堂，开宗立派。

出羽三山は出羽にある 3 つの山で、修験道を中心とした山岳宗教の中心的な場所となっています。1400 年余前、593 年に、当時王位についていた崇峻天皇の皇子である蜂子皇子が 3 本足の霊鳥によって導かれ、羽黒山に登り羽黒権現を獲得、山頂に祠を創建したのが始まりとされています。

・杉树林阴道和石阶 — 杉並木と石段

从随神门到羽黑山山顶之间，大约有 1.8 公里的参道。参道两旁杉树成荫。这个杉树林阴道据说是天宥别当（天宥是人名，别当是官职名）于 1648 年修建的，花了 13 年的时间才完成。

随神門から羽黒山頂までの間、約 1.8 Km の参道と杉並木が続きます。杉並木は天宥別当が 1648 年に作ったと言われています。完成するまで、13 年間かかりました。



• 羽黒山-出羽三山三神合祭殿 — 羽黒山一出羽三山三神合祭殿

三神合祭殿是祭祀月山、羽黒山、湯殿山三神的豪华壮丽的建筑物。高 28 米，宽 26 米，茅草的房盖厚 2.1 米。即使在日本也无法再找到像这样的草盖木造的建筑了。被指定为国家级重要文化遗产。

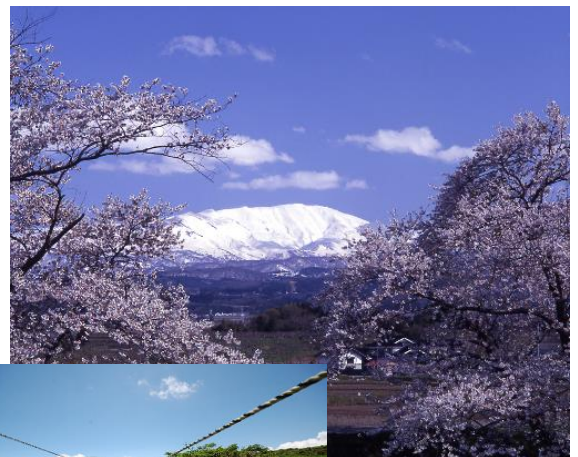
三神合祭殿は、月山、羽黒山、湯殿山の三神を祀る、豪壮な建物。高さ28M、幅26M、萱葺き屋根は厚さ2.1Mで、日本でも茅葺きの木造建築でこれほどのものはありません。国指定重要文化財に指定されています。



• 月山 — 月山

月山海拔 1984 米，是出羽三山中最高的山。是日本最大的盾形火山。在弥陀之原一带，能看到好似地球乐园一样的很多种高山植物。

月山は標高 1,984mで、三山の中で最も高い山です。日本でも楕状地の火山としては最大です。弥陀ヶ原のあたりでは、地球の楽園のような多く種類の高山植物を見ることができます。



• 湯殿山 — 湯殿山



月山の旁边是汤殿山，海拔 1504 米，是出羽三山的内院。一走到山腰，就能看到茶褐色的岩石，那里面有热水涌出来，据说这些岩石就是神社供奉的神体。

月山の隣にある湯殿山は標高 1,504mで、出羽三山の奥の院とされています。山の中腹まで行くと茶褐色の岩が見えますが、そこからはお湯が湧き出で、御神体であると言われています。

・五重塔 — 五重の塔



据说是由古代的将军——平将门于公元 931 年到公元 937 年建造的。被指定为国宝。

古より、時の将軍であった平将門によって、931 年から 937 年にかけて建立されたと言われています。国宝に指定されています。

・黄金堂 — 黄金堂



据说是源赖朝在讨伐平泉的藤原氏之际，为祈祷胜利而捐建的佛堂。（国家指定文化遗产）

源頼朝が平泉の藤原氏を討つにあたり、勝利祈願のため寄進したと伝えられているお堂です。（国指定重要文化財）

・出羽文化纪念馆 — いでは文化記念館

亲身体验一下僧侣们在山野的修行吧。

我们开设了“在山野修行的僧侣们的修行体验私塾”，这是学习体验出羽三山文化和修行世界的博物馆。预约以后，可以进行修行体验。详细情况可以参阅以下网址：kankoshoko@city.tsuruoka.yamagata.jp

开馆时间：4 月～11 月/9：00～16：30、12 月～3 月/9：30～16：00

闭馆日：每周星期二

门票：大人 400 日元、高中生和大学生 300 日元、小中学生 200 日元

电话：0235-62-4727

山伏修行を体験してみよう！

出羽三山文化と修験の世界を学び体験する博物館です。「山伏修行体験塾」も開設しており、予約によって修行体験ができます。詳しくはお問い合わせください。

kankoshoko@city.tsuruoka.yamagata.jp

4～11 月/9：00～16：30、12～3 月/9：30～16：00

休み：毎週火曜日 大人 400 円、学生 300 円、小中学生 200 円

Tel：0235-62-4727



• 宿坊街 — 宿坊街

羽黒山の門前町、手向村落直达羽黒山表参道の随神門大约有一公里左右的街道是宿坊街。作为参拜出羽三山的住宿地被人们利用。

羽黒山の門前町、手向（とうげ）集落は宿坊の町並みが約1キロにわたって羽黒山表参道随神門まで続いている宿坊街です。出羽三山参りの拠点として利用されています。



• 素菜 — 精進料理 齋館 — 齋館

你可以品尝到由修验道的修行者们自古至今传承下来的素菜的味道。

开馆时间：11：00～14：00 （该时间段只能进餐）

闭馆日：无

电话：0235-62-2357 也可以投宿

修験者達によって、古来より受け継がれてきた精進料理を味わうことができます。11：00～14：00（食事のみ）

休み：無休 TEL：0235-62-2357 宿泊もできます。



【温泉・宾馆 — 温泉・ホテル】

○汤野浜温泉 — 湯野浜温泉



是开业已有 1000 年，坐落在海岸线上的温泉之乡。一边眺望着夕阳沉入日本海，一边享受着露天温泉，没有比这再好的事情了。作为同时能享受到在清澈碧蓝的大海上进行各种海上运动乐趣的温泉也是很有名的。

○ 汤野浜温泉观光协会 电话：0235-75-2258

開湯1000年、海岸沿いに並ぶ温泉リゾートです。日本海に沈む夕陽を眺めながらの露天風呂は最高です。青く澄んだ海でのマリンスポーツが楽しめる温泉としても有名。 ○湯野浜温泉観光協会
Tel :0235-75-2258

【早市】 沿海岸の早市上，摆满了从当地打捞上来的各种新鲜的海产。

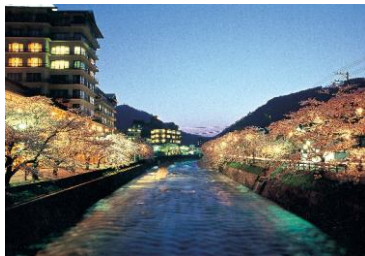
4月下旬～11月上旬

6:00～8:30



【朝市】 海岸沿いの朝市は、地元で水揚げされた新鮮な海産物が並びます。4月下旬～11月初旬
6:00～8:30

○温海温泉 — あつみ温泉



已开业 1000 年，在温泉街上有三处足浴温泉，足浴与全身浴有同样的效果，能让你恢复身心疲劳。

○ 温海观光协会 电话：0235-43-3547

開湯 1000 年、温泉街には足湯が 3 箇所あります。全身浴と同じ効果のある足湯で心身ともにリフレッシュしましょう。

○ あつみ観光協会 Tel :0235-43-3547

260 年の歴史を誇る朝市は、旬の海の幸・山の幸を求める色とりどりの浴衣姿の温泉客でにぎわいます。

有着 260 年历史而引以自豪的早市，因有穿着各种各样颜色的浴衣的温泉游客在这里寻求着应季的海鲜和山菜，使早市显得非常热闹。



○汤田川温泉 — 湯田川温泉



这里是由十几家旅馆组成的富有情趣的温泉之乡。春天，公园里的红梅、白梅盛开，同时能品尝到当地名产—孟宗竹笋汤和用山菜作的菜肴。

○ 汤田川温泉观光协会 电话：0235-35-4111

10 数件の旅館からなる情緒豊かな温泉郷です。春には公園の紅梅・白梅が咲き乱れ、名物の孟宗汁や山菜料理を楽しむことができます。

○湯田川温泉観光協会 TEL :0235-35-4111

○由良温泉 — 由良温泉

由良海水浴场被选入日本最美丽的海水浴场百选之列。由良温泉就位于这美丽的海岸上。在大约10家左右的家庭旅馆里，你既可以品尝到刚刚捕获的海鱼作出来的菜肴，又能在家一样的气氛中，轻松愉快地休息。白山岛和夕阳入海的景色绝妙无比。

○由良温泉观光协会 电话：0235-73-2250



日本の美しい快水浴場 100 選にも選ばれた美しい海岸にある由良温泉。獲れたての魚料理が味わえる約10軒の民宿は家庭的な雰囲気にくつろげます。白山島と海に沈む夕日が絶景です。 ○由良温泉観光協会 TEL :0235-73-2250

♨可以轻松愉快地沐浴、当天去当天回的温泉—気軽に入れる 日帰りの温泉♨

长寿温泉

是可以像利用公共浴池那样的舒适的温泉

6:00~21:30 (最后入馆时间为 21:00)

第 2、第 4 个星期四 不开馆

大人 400 日元、小学生 200 日元

电话: 0235-23-2614

・長寿温泉・・・銭湯感覚で利用できる

アットホームな温泉

6:00~21:30 (入館は 21:00 まで)

第 2、4 木曜日 休み

大人 400 円、小学生 200 円

TEL : 0235-23-2614

栲引温泉 “游榻温”(音译)

可以享受到含有铁质的红茶色和无色的两种泉质的温泉。

9:00~21:30 (最后入馆时间为 21:00)

每个月的第三个星期二 不开馆

大人 430 日元、小学生 210 日元

电话: 0235-57-4313

・くしびき温泉 ゆ〜Town・・・

鉄分を含む赤茶色の湯や無色の湯、2 種類の湯が楽しめます。

9:00~21:30 (入館は 21:00 まで)

第 3 火曜日 休み

大人 430 円、小学生 210 円

TEL : 0235-57-4313

山慈姑温泉 “泵苞”(音译)

从孩子到老人都可以在这个宽广的空间里悠闲地度过一天。

9:00~21:30 (最后入馆时间为 21:00)

每个月的第四个星期一不开馆

大人 430 日元、小学生 210 日元

电话: 0235-53-3563

・かたくり温泉 ぽんぽ・・・

子どもからお年寄りまで、ひろびろとした空間でのんびり過ごせます。

9:00~21:30 (入館 21:00 まで)

毎月第 4 月曜日 休み

大人 430 円、小学生 210 円

TEL : 0235-53-3563

山伏温泉 “优泡卡”(音译)

外观以出羽三山为主题，浴室宽广，还有露天浴池。

6:00~22:00 (最后入馆时间为 21:20)

每个月的第三个星期四不开馆

大人 430 日元、小学生 210 日元

电话: 0235-62-4855

・やまぶし温泉 ゆぽか・・・

出羽三山をモチーフにした外観です。広々とした浴室と露天風呂があります。

6:00~22:00 (入館 21:20 まで)

第 3 木曜日 休み

大人 430 円、小学生 210 円

TEL : 0235-62-4855

长沼温泉 “泡泡闹优”(音译)

请享受一下有 50 年历史的热水浴吧。

6:00~22:00 (入馆截止时间为 21:30)

每个月的第二个星期四不开馆

大人 430 日元、小学生 210 日元

电话: 0235-64-4126

・長沼温泉 ぽっぽの湯・・・

開湯 50 年の伝統のお湯をお楽しみください。

6:00~22:00 (入館 21:30 まで) 第

2 木曜日 休み

大人 430 円、小学生 210 円

TEL : 0235-64-4126

♨️ 日式温泉入浴方法 — 日本式 温泉の入り方 ♨️

1. 浇热水

首先从用热水浇身开始。一方面是为了使身体适应热水，一方面为冲掉身上的脏东西，这也是卫生方面的礼节。往身上浇热水或淋浴时，不要站着，而应该蹲着。

2. 进入浴池

不要把大浴巾带入浴室，进入浴池时应该只带一条细长的毛巾。毛巾是洗身体的，所以不要把毛巾放入浴池的水中。虽然大多数的温泉都很宽广，但在里面游泳会给别人带来麻烦，所以请不要这样做。

3. 洗身体

在温泉里泡一段时间后，要出来休息一会儿、洗洗身子。洗澡的地方是大家公用的，所以不要把自己的东西放在那里占位置。

4. 从浴室中出来

在浴池中把身体泡热了，出来以后，把身上的水擦干净，然后再好好地休息一下。

1、かけ湯

まずかけ湯から始めましょう。お湯に身体を慣らすためと、汚れを落とす衛生面でのマナーです。
かけ湯やシャワーをする時には、立ったままではなく、しゃがんでしましょう。

2、湯舟に入る

バスタオルはお風呂の中には持って入らず、細長いタオルだけ持って入ります。タオルは体を洗うものなので、湯舟の中にも入れません。温泉の湯舟は広々としているところも多いですが、泳いだりするのは迷惑になるのでやめましょう

3、体をあらう

途中で休憩や体を洗いましょう。
洗い場はみんなで使うので、物を置いて場所を取るのはやめましょう。

4. お風呂からあがる

湯舟であたたまって、最後にあがったら、水分をとってゆっくり休みましょう。

【市街区 — 市街地エリア】

○藩校致道館 — 藩校致道館



建于 1805 年的藩校，是为了改革庄内藩的藩政而建的。它是东北地区唯一一个现在还保存完整的藩校建筑，被指定为国家级历史古迹。

9:00~16:30

闭馆日：星期三、12月29日~
1月3日

参观费：无

电话：0235-23-4672



1805 年に建てられた藩校です。庄内藩の藩政立て直しを目的に建てられました。東北地方に唯一現存する藩校建築として、国指定史跡となっています。

9:00~16:30

休み：水曜日、12月29日~1月
3日 料金：無料

TEL：0235-23-4672

鹤岡公園の桜花

鶴岡公園の桜



鹤岡公園の桜花被选入“日本樱花名胜 100 选”，公园内大约有 800 棵樱花树。从樱花打骨朵的 4 月上旬左右开始在公园里设置了 300 个纸灯笼，有很多赏花的游客，非常热闹。鹤岡公园是山形县最早迎来樱花盛开的樱花胜地。

「日本のさくら名所 100 選」に選ばれました。公園の中には約 800 本の桜があります。つぼみが膨らみ始める 4 月上旬くらいから約 300 本のぼんぼりが設置され、たくさんの花見客でにぎわっています。山形県の中で一番早く見ごろを迎える桜の名所です。

○致道博物館 — 致道博物館



・西田川郡官署 — 西田川郡役所

那里有茅草苫房顶的漂亮建筑物、被指定为国家名胜的日本庭园及过去的西田川郡官署等。并展示着各种各样可以了解庄内地区文化的宝贵资料。

开馆时间：9：00～17：00（3月～11月） /

9：00～16：30（12月～2月）

闭馆日：年末年初、12月～2月的毎星期三

门票：大人 700 日元、高中生和大学生 380 日元、中小學生 280 日元

电话：0235-22-1199

かやぶき屋根が美しい建物や、国の名勝に指定されている日本庭園、旧西田川郡役所などがあり、庄内地方の文化を知る様々な貴重な資料を展示しています。

9：00～17：00（3月～11月） /

9：00～16：30（12月～2月）

休み：年末年始、12月～2月の毎週水曜日

料金：大人 700 円、学生 380 円、

小中学生 280 円

TEL：0235-22-1199



・多层的民房 — 多層民家



・酒井氏庭園 — 酒井氏庭園

○大宝馆 — 大宝館



大宝馆是建于大正时代的洋式建筑。以前曾作为鹤冈市图书馆来使用，现在展示着与鹤冈市有关的已故伟人的资料。

开馆时间：9：00～16：30

闭馆日：星期三（星期三是节假日的话，则为星期三之后的平日）、12月29日～1月3日

参观费：无

电 话：0235-24-3266

大正時代に作られた、洋風建築です。以前は市立図書館として使われていましたが、今は鶴岡市に関係した偉大な先人を讃える資料を展示しています。

9：00～16：30

休み：水曜日（祝日の場合は翌日以降の平日）12月29日～1月3日

料金：無料

TEL：0235-24-3266

○鶴岡天主教教堂 — 鶴岡カトリック教会



鶴岡天主教教堂建于明治 36 年（1903 年），被指定为国家级重要文化遗产。世界上很少见的黑色圣母玛利亚像，在日本也只有在这个教堂才能看到。

开馆时间：4 月～9 月 8：00～18：00

10 月～3 月 8：00～17：00

参观费：无

电话：0235-22-0292

明治 36 年（1903 年）に建てられ、国の重要文化財に指定されています。世界的にも珍しい黒い聖母マリア像は、日本ではこの教会でしかみることができません。

4～9 月 8：00～18：00

10～3 月 8：00～17：00 無料

TEL：0235-22-0292

○南岳寺 — 南岳寺



南岳寺里安置着经过出羽三山的严厉修行，锻炼了精神，最后绝食而成为肉身佛的铁龙海上人。

开馆时间：9：00～17：00

1 月 2 日不开馆

门票：大人 300 日元

电话：0235-23-5054

出羽三山の厳しい修行で精神を鍛え、最後に断食をして即身仏となった鉄竜海上人を安置しています。

9：00～17：00 休み：1 月 2 日

料金：大人 300 円

TEL：0235-23-5054

【大山・加茂 — 大山・加茂】

○善宝寺 — 善宝寺



是供奉着海的守护神龙神的有名寺院。全国各地的很多渔民为了参拜而云集到这里。

在寺院的后方，有个池塘叫“贝食之池”，据说那里有龙神。

电话：0235-33-3303

海の守護神龍神を祀っている有名な寺で、全国から多くの漁民の信仰を集めています。境内の裏手には、龍の神がいると言われる「かいばみの池」があります。

TEL : 0235-33-3303

○出羽之雪酿酒资料馆 — 出羽ノ雪酒造資料館



大山因酿酒而闻名。资料馆里展示着酿酒的道具和古文书等。还能参观酒窖，品尝美酒。

开馆时间：8：45～16：30（星期日、节日：8：30～）

闭馆日：1月1日～1月3日

门票：100日元

电话：0235-33-3262

大山は酒造りで有名ですが、酒造りの道具や関係の古文書などが展示されています。酒蔵の見学コースや、味を試してみるコーナーもあります。

8：45～16：30（日曜・祝日は8：30～）

休み：1月1日～1月3日

料金：100円 TEL : 0235-33-3262

○高館山 上池・下池 — 高館山 上池・下池



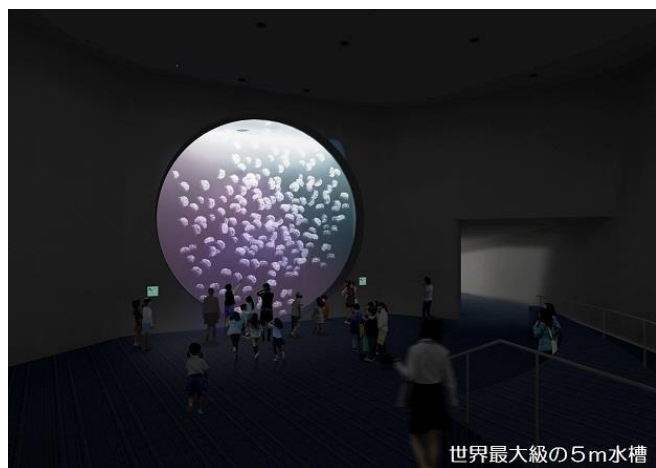
高館山是“森林浴百选”之一，在它的山脚下，有湖面开满莲花的上池和已成为候鸟乐园的下池。这里的散步路线非常受欢迎。2008 年被注册到了《拉姆萨尔公约》上。

○ 大山观光协会 电话：0235-33-3214

「森林浴の森百選」にも選ばれた高館山のふもとに、湖面をハスの花がおおいつくす上池と、渡り鳥の楽園になる下池があり、散策コースとして人気です。2008 年にはラムサール条約に登録されました。

大山観光協会 TEL：0235 - 33 - 3214

○加茂水族馆 — 加茂水族館



世界最大級の5m水槽



加茂水族馆平时有 50 种以上的水母展出，是世界第一的水母水族馆。在餐馆里可以品尝到用海蜇（也就是水母）做的多种饭菜。

开馆时间：9：00～17：00 全年开放

门票：大人 1000 日元、中小學生 500 日元

电话：0235-33-3036

加茂水族館は、常時50種類以上のクラゲを展示する世界一のクラゲ水族館です。レストランでは、クラゲを使った料理も楽しむことができます。

9：00～17：00

休み：無休 料金：大人1000円、小中学生500円

TEL：0235-33-3036

【羽黒・朝日・栲引・温海 — 羽黒・朝日・櫛引・温海】

○松岡开垦纪念馆 — 松ヶ岡開墾記念館



松岡是明治维新之后，由失去职业的武士们，改当农民后开垦出来的地方。现在保留着五栋三层楼的蚕室，其中一栋被修复，成为现在的松岡开垦纪念馆。另外还有美术作品展厅、农具馆、陶瓷器制作体验设施等。是国家指定的历史文物。

开馆时间：9：00～16：00

闭馆日：星期一～星期三（节假日开馆）、年末年初

门票：大人 450 日元、高中生和大学生 350 日元、

中小学生 150 日元／团体（20 名以上）有优惠

电话：0235 -62-3985

松ヶ岡は明治維新後、職を失った武士が、農民となって開墾した場所です。3階建の蚕室が5棟残っていて、1棟が修復されて松ヶ岡開墾記念館となっています。他にもギャラリーや農具館、焼き物の体験施設などがあります。国指定史跡です。

9：00～16：00

休み：月～水曜日（祝日は開館）、年末年始

料金：一般 450 円、学生 350 円、小中学生 150 円/団体（20 名以上）割引あり

TEL：0235-62-3985

○玉川寺 — 玉川寺



玉川寺是被指定为国家级名胜庭园的寺院。又称「花之寺」。以盛开各种各样的花草而闻名。可以免费品尝日本的末茶，还可以体验坐禅。开馆时间：9：00～17：00（4月～10月）9：00～16：00（11月～3月）全年开放

门票：大人 300 日元、高中生 200 日元、中小学生 150 日元

电话：0235-62-2746

国の名勝に指定されている庭園があるお寺です。別名「花の寺」とも呼ばれ、様々な草花が咲き誇ることで有名です。抹茶をいただいたり、座禅の体験もできます。

9：00～17：00（4月～10月）9：00～16：00（11月～3月）

休み：無休 料金：大人 300 円、高校生 200 円、小中学生 150 円

TEL：0235-62-2746

○大日坊 — 大日坊



是汤殿山的总寺院。安置着真如海上人的肉身佛。
也是国内有名的寺院。

开馆时间：8：00～17：00 无闭馆日

门票：大人 500 日元、中学生、高中生 400 日元、
小学生 300 日元

电话：0235-54-6301

湯殿山の総本山です。真如海上人の即身仏を安置する
全国的にも有名なお寺です。

8：00～17：00

休み：無休

料金：大人500円、中高生400円、小学生300円

Tel：0235-54-6301

○注连寺 — 注連寺



是作为森敦的小说“月山”的背景地被众所周知的寺院。安置着铁门海上人的肉身佛。

开馆时间：8：00～17：00（5月～10月）

9：00～16：00（11月～4月）

无闭馆日

门票：大人 500 日元、中学生、高中生 400 日元、
小学生 300 日元

电话：0235-54-6536

森敦の小説「月山」の舞台としても知られているお寺です。鉄門海上人の即身仏が安置されております。

8：00～17：00（5月～10月）、9：00～16：00
（11月～4月）

休み：無休

料金：大人 500 円、中高生 400 円、小学生 300 円

Tel：0235-54-6536

○横纲柏户纪念馆 — 横綱柏戸記念館



为了纪念鹤冈市的名誉市民大相扑第47代横纲柏户，且使其英明流传后世而建的纪念馆。

开馆时间：9：00～17：00

闭馆日：12月29日～1月3日

门票：无

鹤冈市栲引庁舎产业课 电话：0235-57-2115

鶴岡市名誉市民となった大相撲第47代横綱柏戸について、後世に伝えるための施設です。

9：00～17：00

休み：12月29日～1月3日

料金：無料

鶴岡市栲引庁舎産業課 Tel：0235-57-2115

○温海温泉的玫瑰园 — あつみ温泉ばら園



温海温泉的玫瑰园栽培着大约90个品种、3000多棵玫瑰。从6月到10月可以欣赏到相继盛开的玫瑰花。每年6月还在玫瑰园举行赏花会。

温海观光协会 电话：0235-43-3547

あつみ温泉のばら園には、約90種、3,000本のバラが栽培されています。6月から10月まで次々と咲くバラを楽しめます。毎年6月には、ばら園まつりが開かれています。

あつみ観光協会 TEL : 0235-43-3547

【享受日本海的快乐 — 日本海を楽しむ】

○由良海水浴场 — 由良海水浴場



白山島・・・据说是大约2000万年以前，火山爆发后形成的小岛，是海岸的象征。

白山島…約2000万年前噴火によってできたといわれる小島で、海岸のシンボルです。

这是一个由白山岛和夕阳相互辉映的美丽的大海浴场。有白山岛和海上钓鱼池，还有温泉、露营地等，设施齐全，是来自县内外游客的聚集之地。

开放季节：7月中旬～8月中旬

费用：停车场费

由良温泉观光协会 电话：0235-73-2250

白山島と夕日のコントラストが美しい海水浴場。白山島や海の釣り堀、温泉やキャンプ場も整備され、県内外から多くの人が集まります。

7月中旬～8月中旬

料金：有料駐車場有

由良温泉観光協会 TEL : 0235-73-2250

○汤野浜海水浴场 — 湯野浜海水浴場



汤野浜海水浴场是位于温泉之乡广阔的海岸线上的山形县规模最大的海水浴场。宽阔的海滨、平浅的海水、还有美丽的夕阳风景，充满迷人的魅力。海上运动也很盛行。

开放季节：7月中旬～8月中旬

费用：停车场费

汤野浜温泉观光协会 电话：0235-75-2258

温泉郷の広い海岸線に広がる県内最大規模の海水浴場。広い浜辺、遠浅の海、美しい夕日の大観と魅力もいっぱい。マリンスポーツも盛んです。

7月中旬～8月中旬

料金：有料駐車場有

湯野浜温泉観光協会 TEL：0235-75-2258

○鼠关海上公园 — マリンパークねずがせき



平浅的人工海滩不会脏脚，所以带幼儿来的游客也能放心地来这里游玩儿。公园的旁边还有活动广场、草坪和眺望台。

费用：停车场费

温海观光协会 电话：0235-43-3547

遠浅の人工ビーチは足が汚れず、お子様連れの家族が安心して楽しめます。隣接して、イベント広場、芝生広場、展望台もあります。

料金：有料駐車場有

あつみ観光協会 TEL：0235-43-3547

○加茂人工海滩 加茂レインボービーチ

加茂人工海滩是以人工沙滩和岸边岩石为主体而修建的海水浴场。在岸边岩石上，可以穿着鞋尽情观察海草和贝壳类生物。

费用：停车场费

加茂地区自治振興会 电话：0235-33-3023

人工の砂場・磯場として整備された海水浴場。磯場は、履物を着用したうえで、海草や貝類の生物観察も楽しめます。

料金：有料駐車場有

加茂地区自治振興会 TEL：0235-33-3023

○ 三瀬海水浴場 三瀬海水浴場

三瀬海水浴場

沙滩的两旁有奇形怪状的岩石，是景观富于变化的海湾状的海水浴场。也非常受带家属来游玩儿的人们的欢迎。

费用：停车场费

三瀬観光協会 电话：0235-73-3035

・三瀬海水浴場・・・

砂浜の左右に奇岩怪岩がある変化に富んだ入江状の海水浴場で、家族連れでも楽しめる海岸として人気です。

料金：有料駐車場有

三瀬観光協会 TEL：0235-73-3035

○ 小波渡海水浴場 小波渡海水浴場

小波渡海水浴場

从三瀬海水浴場穿过隧道即是小波渡海水浴場，就在公路的旁边。是景致很好的海水浴場，还可以在岩石上游玩儿。

费用：停车场费

小波渡観光協会 电话：0235-73-2252

・小波渡海水浴場・・・

三瀬海水浴場からトンネルを越えると、国道のすぐそばです。見晴らしも良い海水浴場で、磯遊びも楽しめます。

料金：有料駐車場有

小波渡観光協会 TEL：0235-73-2252

○ 县民的海之游泳馆一斯帕噜 一 県民の海スパール



流水滑梯和水流游泳池是一年四季能够利用的室内娱乐设施，温水游泳池、泡沫浴池等设备也很齐全。

开馆时间：9：00～21：00 无休息日

休息日门票：大人 600 日元、高中生 400 日元、3 岁以上、中学生以下 300 日元

平日门票：大人 540 日元、高中生 320 日元、3 岁以上、中学生以下 270 日元

电 话：0235-68-5121



ウォータースライダーや流水プールが一年中利用できる室内型のレジャー施設で、温水プールやジャグジー等の設備も充実しています。

9：00～21：00

休み：無休

休日料金：大人 600 円、高校 400 円、3 歳から中学 300 円

平日料金：大人 540 円、高校 320 円、3 歳から中学 270 円

TEL：0235-68-5121

○由良海洋钓鱼池 — 由良海洋釣り堀



不需要自己准备钓鱼用具，可以轻松地享受在庄内海边钓鱼的乐趣。

开放时间：9：00～17：00

不开放季节：10月下旬～4月下旬

费用：大人 1000 日元（租鱼竿、鱼饵的费用）

鹤冈市游鱼中心 电话：0235-73-2666

釣り道具の準備不要。気軽に庄内海岸での釣りが楽しめます。

9:00～17:00 休み：10月下旬～4月下旬

料金：大人 1,000 円（貸竿、餌代）

鶴岡市遊魚センター TEL：0235-73-2666

○海上钓鱼中心 — 海の釣り堀センター

能轻松地享受到在庄内海边钓鱼的乐趣。

开放时间：8：30～16：30

不开放季节：11月中旬～4月下旬

费用：1200 日元（租鱼竿、鱼饵的费用）

2500 日元（自带鱼竿时的费用）

电话：0235-38-8088

気軽に庄内海岸での釣りが楽しめます。

8:30～16:30

休み：11月中旬～4月下旬

料金：1,200 円（貸竿、餌代）、竿持込み 2,500 円

TEL：0235-38-8088

【体験 — 体験するなら】

作为以庄内藩的居城为中心发展起来的鹤冈市，为继承其传统与文化，通过亲身体验民间工艺品的制作和有效地利用大自然的野外作业等活动，进一步感受鹤冈的魅力。

庄内藩城下町としての伝統・文化を受け継ぐ民芸品づくりや大自然を活かしたアウトドアなどなど... 体験して、もっと実感する鶴岡の魅力。



彩绘蜡烛 — 絵ろうそく

进贡给幕府的、历史上有名的彩绘蜡烛，也被称为“花纹烛”。其特点是用颜料画制成的华美的色彩和纤细的手绘图案。

幕府に献上した由緒ある絵ろうそくは花紋燭とも呼ばれ、顔料で描く華やかな色彩と繊細な手描き模様が特徴です。

・富坚（樫）蜡烛店 — 富樫ろうそく店

在蜡烛店彩绘蜡烛艺人的耐心指导下，用 30 分钟～1 个小时左右的时间可以制作出一个不同于别人的、独具一格的彩绘蜡烛。

时 间：9：00～11：00、13：00～16：00

休息日：第三个星期日 费用：500 日元以上

电 话：0235-22-1070（需要提前一天电话预约）

伝統的な模様の描き方をやさしく指導してくれ、30 分～1 時間程度で自分だけの絵ろうそくを作ることができます。

9：00～11：00、13：00～16：00

休み：第3日曜日 料金：500 円～

Tel：0235-22-1070(前日まで要電話予約)



草篮娃娃 — いづめこ人形

草篮娃娃这一民间工艺品以其极其可爱的儿童造型，而深受人们的喜爱。

いづめこ人形は、愛らしい子どもの姿が人気の民芸品です。

・民艺的村木 — 民芸のむらき

在草篮娃娃艺人简单易懂的指导下，用 30 分钟～1 小时左右的时间就可以完成一件作品。

时 间：14：00～18：00

休息日：星期日和节假日 费用：从 1500 日元开始

电 话：0235-22-1328（需要提前一天电话预约）

いづめこ人形作りの達人が作り方をわかりやすく教えてくれ、30 分から 1 時間程度で完成します。

14：00～18：00

休み：日曜、祝日 料金：1,500 円～

TEL：0235-22-1328（前日まで要電話予約）



御殿绣球 — 御殿まり

据说该绣球是由庄内藩的女性开始制作的。

庄内藩の女性が作ったのがはじまりと言われています。

・上野御殿绣球教室 — 上野御殿まり教室

用 3 个小时左右的时间可以做成一个美丽的御殿绣球。你不想用自己喜欢的颜色，创作一个独具匠心的绣球呢？

时 间：9：30～15：00

休息日：星期日、节假日

费 用：500 日元以上

电 话：0235-22-8240（需要提前一天预约）

3 時間倉位で美しい御殿まりが完成します。好みの色を使って、オリジナルのまりを作ってみませんか？

9：30～15：00

休み：日曜日、祝日

料金：500 円～

TEL：0235-22-8140（前日まで要電話予約）



用椴树皮纺织 — しな織り

在新潟县与山形县交界的关川地区，继承了用椴树皮纤维捻成的线来纺织的屈指可数的日本三大纺织之一的椴树皮纺织的传统。

新潟と山形の県境、関川には木の皮の繊維を糸にして織る日本三大織りの一つにも数えられるしな織りの伝統が受け継がれています。

・关川椴树皮纺织中心 — 関川しな織りセンター

在关川椴树皮纺织的乡间制作所，可以愉快地体验制作的乐趣。

时 间：8：30～12：00、13：00～17：00（全年）

星期日则只限于已经预约的客人（1、2月）

休息日：年末年初

费 用：1000 日元（材料费、指导费、邮费）

织一块大约需要 20 分钟

电 话：0235-47-2502



関川しな織りの里ぬくもり館では、気軽に作る楽しさを味わえます。

8：30～正午、13：00～17：00（通年）

日曜日は予約のみ（1、2月）

休み：年末年始のみ

料金：1,000 円（材料費・指導料・郵送料）

* 1 枚 20 分前後かかります。

Tel：0235-47-2502

陶瓷器教室 — 焼き物教室

需要提前一天电话预约

前日まで要電話予約

・一霞陶瓷的窑炉 — 一霞烧窯元（一霞陶瓷 — 一霞焼）

时 间：9：00～15：00

星期二休息

电 话：0235-43-3977

9：00～15：00

休み ：火曜日

TEL ：0235-43-3977



・松冈窑陶瓷工艺教室 — 松岡窯陶芸教室（松冈陶瓷 — 松ヶ岡焼）

时 间：9：00～16：00

休息日：星期一（星期一是节假日时则顺延一天）

电 话：0235-62-4824

9：00～16：00

休み ：月曜日（月曜が祝日の場合は翌日休み）

TEL ：0235-62-4824

・坚香子工房 — 工房 堅香子（月山陶瓷 — 月山焼）

需要预约

电话：070-5622-9891

要予約 TEL ：070-5622-9891

鹤冈有有名的特种毛豆—“嗒嗒洽豆”、孟宗竹笋，还有从日本海打捞上来的新鲜海产品等美味食品。在栉引和羽黑两地区还盛产多种水果。

鶴岡は、「だだちゃ豆」や孟宗、日本海でとれる新鮮な海産物など、おいしいものに恵まれた場所です。櫛引や羽黒地区では、果物がたくさん実ります。

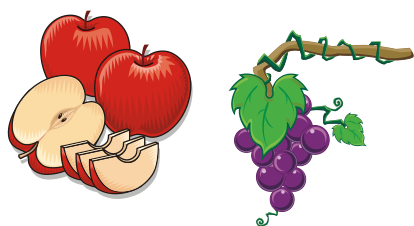
・栉引 果树观光园 — 櫛引 観光果樹園



从夏季到秋季，樱桃、葡萄、日本梨、苹果等多种水果相继成熟。您想不想品尝一下刚摘下来的水果的美味和体验收获的乐趣呢？

栉引观光协会 电话：0235-57-2115

＊要提前一天电话预约



さくらんぼ、ブドウ、和梨、リンゴ等が夏から秋にかけてたくさん実ります。もぎたてのおいしさと収穫を楽しんでみませんか？

櫛引観光協会 TEL：0235-57-2115

＊前日まで要電話予約

・挖孟宗竹笋 — 孟宗掘り

5月上旬至下旬可以体验挖竹笋。以汤田川温泉的住宿客人作为对象，亲切指导挖竹笋的方法。详情请直接向所住宿的旅馆咨询。

5月上旬～下旬の収穫体験です。湯田川温泉に宿泊の方を対象に、掘り方を丁寧に指導します。詳しくはお泊りの旅館まで。

・体験采收“嗒嗒恰豆”（音译） — だだちゃ豆収穫体験

这是一个仅限于夏季的采收体验。

J A 鹤冈贩卖店 电话：0235-29-2828

夏限定の収穫体験です。

TEL : 0235-29-2828 (JA 鶴岡販売課)

・体験采收甜瓜 — メロン収穫体験

7 月份可体验采收甜瓜。

J A 鹤冈贩卖店 电话：0235-29-2828

7 月中の収穫体験です。

TEL : 0235-29-2828 (JA 鶴岡販売課)

・体験采收乌饭树果（蓝莓） — ブルーベリー収穫体験

7 月上旬至 8 月中旬体验采收蓝莓。

J A 庄内田川羽黒支所 电话：0235-62-2141

7 月上旬から 8 月中旬の収穫体験です。

TEL : 0235-62-2141 (JA 庄内たがわ羽黒支所)



【滑雪场 — スキー場】

有能享受跃动滑行乐趣的正规滑雪场及面向带家属及初学者的滑雪场，能让不同层次的人在适合自己的滑雪场上高高兴兴地游玩儿。

ダイナミックなすべりを楽しめる本格ゲレンデからファミリー・初心者向けのゲレンデまで、バラエティにとんだスキー場で冬を遊ぼう！

・汤殿山滑雪场 — 湯殿山スキー場



是一个长达 2000m 的非常壮观、很有魅力的滑雪场。

开放季节与时间：12 月上旬～3 月末

8：45～17：00

休息日：3 月的每周星期三

电 话：0235-54-6450

最長 2000m の雄大なゲレンデが魅力のスキー場。

期間：12 月上旬～3 月末

8：45～17：00

休み：3 月の毎週水曜日

TEL：0235-54-6450

・羽黑山滑雪场 — 羽黒山スキー場

不管是初学者还是高水平的人都能在这里体会到滑雪的乐趣。（还有儿童专用的滑雪场）

开放时间：9：00～16：00（2、3 月份的星期六、日、节假日延长到 16：30）

电话：0235-62-2152

初心者から上級者まで気軽に楽しめます。（子供用ゲレンデもあります）

9：00～16：00（2・3 月の土・日・祝は、16:30 まで）

TEL：0235-62-2152

・樫木台滑雪场 — たらのきだいスキー場

是眺望庄内平原和日本海最好的地方。晚上有照明。

开放时间：9：00～21：00

休息日：每周星期二（年末年初除外）

电 话：0235-57-5470

庄内平野と日本海が見渡せる絶好のロケーション。ナイター照明有り。

9：00～21：00 休み：毎週火曜日（年末年始を除く）

TEL：0235-57-5470

【露营地 — キャンプ場】

鹤冈有很多露营地，不仅分布在海边也分布在山上。其中还包括方便的汽车露营地，可以一家人一起来共享满天星斗及自然风光。

鹤冈には海にももちろん、山にもたくさんのキャンプ場があります。便利なオートキャンプ場もあるので、家族で来ても、満天の星空や自然を満喫できます。

<海边露营地 — 海のキャンプ場>

・鼠关汽车露营地 — 鼠ヶ関オートキャンプ場

特点：有 20 个帐篷位、做饭处、厕所及淋浴设施
温海观光协会 电话：0235-43-3547

特徴/テントサイト 20、炊事場、トイレ、シャワー
あつみ観光協会 TEL：0235-43-3547

・由良露营地 — 由良キャンプ場

特点：有 20 个帐篷位、做饭处、厕所、淋浴、电话及小卖店
由良温泉观光协会 电话：0235-73-2250

特徴/テントサイト 20、炊事場、トイレ、シャワー、電話、売店
由良温泉観光協会 TEL：0235-73-2250

・三瀬露营地 — 三瀬キャンプ場

特点：有 20 个帐篷位、做饭处、厕所、淋浴、电话及小卖店
三瀬观光协会 电话：0235-73-3035

特徴/テントサイト 20、炊事場、トイレ、シャワー、電話、売店
三瀬観光協会 TEL：0235-73-3035

・小波渡露营地 — 小波渡キャンプ場

特点：有 10 个帐篷位、做饭处、厕所、淋浴、电话及小卖店
小波渡观光协会 电话：0235-73-2740

特徴/テントサイト 10、炊事場、トイレ、シャワー、電話、売店

小波渡観光協会 Tel : 0235-73-2740

<山上露营地 — 山のキャンプ場>

・月山朝日桑秋呵公园 — 月山あさひサンチュアパーク



特点：有汽车位、露营车车位、自由露营位、可带宠物位、电源、电话、厕所、浴池、洗脸台、更衣室、餐厅、淋浴、洗衣房

电话：0235-54-6606（预订专用）

特徴/オートキャンプサイト、モーターサイト、フリーサイト、ペットサイト、電源、電話、トイレ、風呂、洗面台、更衣室、レストラン、シャワー、ランドリー

Tel : 0235-54-6606（予約専用）

・泷太郎公园汽车露营地 — タキタロウ公園オートキャンプ場

特点：有 50 个自由露营位、电话、传真、饮水处、厕所、淋浴、操场、溪流鱼钓鱼场

泷太郎馆 电话：0235-55-2452

特徴/フリーサイト 50、電話、FAX、水場、トイレ、シャワー、グラウンド、溪流魚釣り堀

タキタロウ館 Tel : 0235-55-2452

・羽黒山露营地 — 羽黒山キャンプ場

特点：有 50 个汽车露营位、20 个自由露营位、33 个常设帐篷、做饭处、厕所、淋浴、电话、小卖店、电源、广场、散步小路

休暇村 羽黒 电话：0235-62-4270

特徴/オート 50、フリー 20、常設 33、炊事場、トイレ、シャワー、電話、売店、電源、広場、遊歩道

休暇村 羽黒 TEL：0235-62-4270

・八森山露营地 — 八森山キャンプ場

特点：有 30 个帐篷位、做饭处、厕所、淋浴、电话
三瀬自治会 电话：0235-73-2001

特徴/テントサイト 30、炊事場、トイレ、シャワー、電話

三瀬自治会 TEL：0235-73-2001

【体験做荞麦面 — そば打ち体験】

可以体验做荞麦面并能享受美味可口的荞麦面。

そば打ち体験をし、おいしいそばを堪能できます。



・田川荞麦面 — 田川そば

在宽敞的旧校舍里可以悠闲自在地体验做荞麦面。

荞麦面生产小组 电话：0235-35-3064

＊ 需要预订（5人以上才可预订）

広々とした旧校舍でのんびりとそば打ちが体験できます。

そば生産グループ（受付5人～）TEL：0235-35-3064

＊要予約

・宝谷荞麦面 — 宝谷そば

在“故乡村宝谷”可以尽情享受 100%本地产的荞麦粉做的荞麦面。

故乡村宝谷 电话：0235-57-4415

＊ 需要预订（5人以上才可预订）

「ふるさと村宝谷」で、地元産 100%のそばを堪能できます。

TEL：ふるさと村宝谷（受付5人～）0235-57-4415

＊要予約

・朝日荞麦面 — 朝日そば

一年四季都可享受到只用朝日地区产的荞麦粉制做的荞麦面。

大梵字 电话：0235-53-3413

＊ 需要预订（1个人也可以）

朝日地域産そば粉だけで打つそばは、一年を通して楽しめます。

大梵字（受付1人～）TEL：0235-53-3413

＊要予約

・羽黒高原荞麦面 — 羽黒高原そば

制作荞麦面的高手讲授使用 100%羽黒産の荞麦粉制作荞麦面的“荞麦面教室”很受欢迎。我们随时可以派人在公民馆等地开设“荞麦面教室”。

休暇村羽黒 电话：0235-62-4270

＊需要预订（10 人以上才可预订）

羽黒産そば粉 100%を使う出前そば講習会が人気。公民館などにそば打ち体験教室を出前します。

休暇村羽黒（受付 10 人～）TEL ：0235-62-4270 ＊要予約

・越泽荞麦面 — 越沢そば

用 100%荞麦粉加上山药泥和面而做成的越泽荞麦面很受荞麦面通的青睐。

摩耶之馆 电话：0235-47-2430

＊需要预订（1 个人也可以）

そば粉 100%に山芋をつなぎにを使って作る越沢そばは、そば通にも人気です。

まやのやかた（受付 1 人～）TEL ：0235-47-2430

＊要予約

【庄内的美味 — 庄内のたべもの】

鶴岡一年四季都充满着自然的恩惠与情趣。重视家乡风土人情的人们所喜爱的美味佳肴虽都朴素却永不让人吃腻。真正的美味就在于此。

四季おりおりに自然の恵みがあり、味わいがあります。それらを大切にしてきた鶴岡の味覚は、素朴だけれど飽きのこない逸品揃い。本物の味がここに 있습니다。

・ 嗒嗒洽豆 — だだちゃ豆



鶴岡特产毛豆，具有独特的香味和微微带甜的滋味，被称为日本最好吃的毛豆。“嗒嗒洽”（音译）是本地土话，相当于“爹爹”的意思。

独特の香りと甘み・旨味があり、日本一おいしいと言われる鶴岡特産の枝豆。「だだちゃ」とは地元の言葉でお父さんのこと。

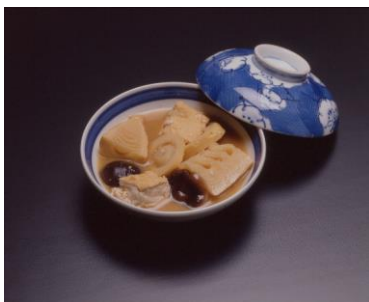
・ 岩牡蛎 — 岩がき



是夏季上市的天然牡蛎，比一般的牡蛎大。可以直接把贝壳当小碟放点儿柠檬醋生吃，也可以稍微烤一下再吃，味道都很鲜美。

夏が旬の大ぶりの天然牡蠣です。殻付きを生のままレモン酢で食べたり、軽く焼いてもおいしく食べられます。

・ 孟宗竹笋汤 — もうそう汁



是用新鲜的孟宗竹笋、油炸豆腐、香菇等材料，再加日本酱和酒糟煮成的具乡土风味儿的汤。

旬の孟宗だけのこに厚揚げや椎茸を加え、味噌と酒粕で煮た郷土料理です。

・南禅寺豆腐 — 南禅寺豆腐



是一种呈扣碗状、软乎乎的豆腐。据说是由很久以前坐北前船来到鹤冈的一位京都和尚传来的。

丸い形のやわらかい豆腐で、昔、北前船に乗って来た京都のお坊さんが伝えた豆腐だと言われています。

・茂泰菊 — もって菊



以具有香味和一丝苦味为特点。有拌着吃、焯一下之后加酱油、加醋凉拌等多种吃法。（“茂泰”是音译。）

香りとほろ苦さが特徴。和えもの、おひたし、酢の物など、食べ方はいろいろあります。

・庄内沙丘甜瓜（网纹甜瓜） — 庄内砂丘メロン



庄内の沙丘盛产又甜又好吃的甜瓜。

庄内砂丘では、甘くておいしいメロンがそだちます。

・寒鰯鱼汤 — 寒鰯汁



将冬天上市的鳕鱼不分鱼肉鱼杂全都用上，加入日本酱油煮成的具乡土风味的菜。每年一月份还举办“日本海寒鳕鱼节”活动。

冬にとれる鰯を内臓まで丸ごと使い、味噌で作る郷土料理。1月には日本海寒鰯まつりがあります。

・温海茼蒿 — 温海かぶ



是温海特产。用甜醋腌的茼蒿很受欢迎。

温海の特産。甘酢漬けが人気です。

・庄内大米 — 庄内米



庄内平原产的庄内大米因味美而闻名。

庄内平野の庄内米はおいしくて有名です。

・水果 — 果物



各个季节都盛产时鲜水果。庄内柿子以无核柿子而闻名。

季節ごとに旬の果物が豊富に実ります。庄内柿は種なし柿として有名です。

・煮芋头 — 芋煮



用芋头、肉、油炸豆腐、牛蒡、胡萝卜、葱等材料煮成的具有代表性的秋季应时菜。亲朋好友们欢聚在河边或海边，一起做“芋煮”吃，更是别有一番乐趣。

里芋、肉、油揚げ、ごぼう、人参、ネギなどの具材が入る秋の定番料理です。川原や海などで、友達などと集まって作るのも格別です。

【鶴岡的土特产 — 鶴岡のお土産】

・嘎啦嘎啦仙贝（音译） — からからせんべい



仙贝里放着小玩具。

せんべいの中に小さいおもちゃが入っています。

・御殿绣球 — 御殿まり



在江户时代由庄内藩的女性开始制作的。你可以亲身体验制作御殿绣球。

江戸時代に庄内藩の女性達で作ったのが始まりです。手作りの体験もできます。

・用楸树皮纺织 — しな織り



是以楸树皮纤维为原料织成的织物，被加工成包、帽子、暖帘等产品。

しなの木の皮の繊維を糸にして織る織物。バックや帽子、のれんなどに加工されます。

・月山葡萄酒 — 月山ワイン



以山葡萄浓郁的果香和清爽的酸味为特点。

山ブドウの豊かな香りと、すっきりとした酸味が特徴です。

・草篮娃娃 — いづめこ人形



旧时庄内地区有个习惯，一到冬天就把饭桶放在稻草编制的草篮里保暖。如果家里有婴儿，为了御寒也把他放在这草篮里哺育。草篮娃娃是由此而来的。

昔、庄内地方では、冬にご飯の保温のため編んだかごを使う習慣があり、これに赤ちゃんを寒さから守るために入れて育てました。それを人形にしたものです。

・彩绘蜡烛 — 絵ろうそく



是从江户时代传下来的手工彩绘蜡烛。绚丽多彩的图案很受人们的喜爱。

江戸時代から伝わる手作り、手描きの絵ろうそくです。はなやかな色づかいと絵柄が人気です。

・地方酒 — 地酒



鹤冈地方酒是用庄内平原产的美味大米和来自出羽三山、朝日峰峦的清水，在适于酿酒的气候条件下酿造出来的。

庄内平野で作られるおいしい米、出羽三山や朝日連峰からの清水と、酒造りに適した気候が揃う鶴岡の地酒です。

【鶴岡的节日 — 鶴岡のお祭り】

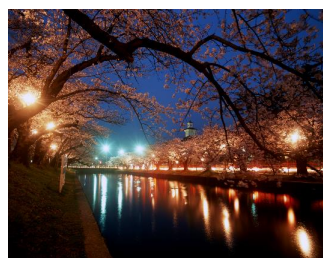
赤川烟火大会 赤川花火大会



8 月上旬，在赤川河畔举行焰火晚会，燃放 12000 发各种各样的礼花。该焰火晚会被选为“全国焰火 50 选”。

8 月上旬、赤川の川原で、約 12,000 発の花火を打ち上げます。全国花火 50 選にも選ばれています。

樱花节 桜まつり



4 月中旬～下旬，在县内首屈一指的樱花名胜地鹤岡公园里，约有 800 棵樱花树盛开，在此举办茶会、短歌会等活动。

4 月中旬～下旬、県内随一の桜の名所鶴岡公園で約 800 本の桜が咲き誇る中、茶会や短歌会等が催されます。

汤田川梅节 湯田川梅まつり



3 月下旬～4 月上旬。除了举行“野点”(在野外用茶筌点日本末茶)外，还有茶铺等，场面很热闹。另外各家旅馆还在自家门前出售特制盒饭。

3 月下旬～4 月上旬、野点が行われるほか、茶店などでにぎわいます。また、各旅館前では特製弁当も販売します。

抬鼠关神轿跳河 鼠ヶ関御輿流し



4 月 15 日。人们合着鼓笛声抬着“神轿”在镇内游行，花 3、4 个小时把它抬到鼠关川后直接奔进河里，气势十分雄壮。

4 月 15 日。太鼓や笛に合わせて御輿をかつぎ、家々を練り歩き 3～4 時間かけて鼠ヶ関川にたどり着くと、そのまま川に入る勇壮なお祭りです。

庄内大祭 荘内大祭



8 月 14、15 日。最主要的活动是模仿旧时庄内藩“参勤交代”情景的“大名行列”，总共有 500 人参加。

8 月 14、15 日。メインは庄内藩の参勤交代を模した大名行列で、総勢 500 名が行列に参加します。

大山犬祭 大山犬まつり



6月5日。为纪念传说中打败神社后山中的妖怪(貉)的狗而举行的祭祀活动。人们抬着“犬神轿”游行。

6月5日。神社の裏山に棲む化け物（ムジナ）を退治した犬に由来したお祭り。犬みこしや行列が練り歩きます。

温海温泉玫瑰园节 あつみ温泉ばら園まつり



6月中旬。在神社院内的温海温泉玫瑰园里种有90个品种、3000多株玫瑰，从6月开始到10月下旬陆续开花。

6月中旬。神社境内にあるあつみ温泉ばら園では、6月～10月下旬まで、約90種、3,000本のばらが咲きます。

藤岛夏祭庄内传统艺能祭 ふじしま夏まつり庄内伝統芸能祭



8月上旬。藤島一帯至今仍保留着多种狮子舞。庄内传统艺能祭那天，狮子们聚集一处竞相表演。

8月上旬。藤島には獅子踊りが数多く伝承されています。庄内伝統芸能祭では獅子等が集合し、踊りを競いあいます。

鹤冈天神祭 鶴岡天神祭



5月25日天神祭。身穿鲜艳的花布长衫（长襦袢），用布手巾和草编的斗笠遮住脸，化装成谁也认不出来的样子，手拿酒壶和酒杯一言不发地向人敬酒。通称“化物祭”。

5月25日。派手な花模様の長襦袢に手ぬぐいと編み笠で顔を隠し、手に徳利と杯を持ち無言で酒を振る舞う習わしで、通称「化け物まつり」として知られています。

月山葡萄酒节 月山ワインまつり



9月上旬月山葡萄酒节。为纪念月山葡萄酒上市而举行的活动。可以在大自然中，一边品尝乡土风味的菜肴，一边试饮上等葡萄酒。

9月上旬。月山ワイン発売を記念し、祭りを行っています。大自然に親しみ、郷土料理を味わいながら上質なワインを楽しめます。

达摩市 だるま市



12月17日达摩市。是七日町观音堂的例行祭祀活动。院内摆满了卖不倒翁（达摩）、竹耙形吉祥物、羽子板（一种日本玩具）等年货的摊子。

12月17日。七日町観音堂の例祭で、境内にはだるまや熊手、羽子板等正月に縁起物売る店が並びます。

山戸能・夕陽能 山戸能・夕陽能



5月3日、11月23日上演の山戸能，是山五十川地区代代相传下来的能乐。8月下旬举行的“夕陽能”则是以即将沉入日本海的夕阳为背景上演的。

5月3日、11月23日。山五十川集落に伝わる能楽です。8月下旬に行われる夕陽能は、日本海に沈む夕日を背に上演されます。

金峰山雪灯笼祭 金峰山雪灯笼祭



2月27日。是金峰山解禁时举行的祭祀。当时人们在登攀白雪皑皑的参拜山道时，手拉着手、互相帮助，有的还就这样结成了良缘，由此又有“结缘节”之称。

2月27日。金峰山の山開きに合わせて行われるお祭りです。雪の参道を手を取り、助け合いながら登った事から、男女の縁が結ばれ、またの名を「えんむすび祭り」と言われています。

山五十川歌舞伎 山五十川歌舞伎



山五十川歌舞伎，是5月3日、11月23日上演的，向神社供奉的歌舞伎，和“山戸能”同时上演。

5月3日、11月23日。神社に奉納する歌舞伎で山戸能と一緒に上演されます。

日本海寒鰯节 日本海寒鰯まつり



1月中旬举行。将肥嫩鳕鱼的鱼肉和鱼杂，切成块统统放进锅里煮成的“寒鰯鱼汤”(又称“咚嘎啦汁”)是鹤冈具有代表性的冬季美味。

1月中旬。脂がのった寒鰯を切り、まるごと鍋にして味わう「寒鰯汁」(どんがらじる)は鶴岡を代表する冬の味覚です。

黑川能・王祇祭 黒川能・王祇祭



2月1日～2日上演的黑川能，被认定为国家重要无形民俗文化遗产。黑川能作为向春日神社供奉的能乐由当地人传下来，至今已有500多年的历史。王祇祭则是将春日神社的“御神体”迎接到上座、下座两家“当屋”祈祷新年丰收的祭祀仪式。另外还上演“蜡烛能”(2月最后的星期六)。

2月1日～2日、国の重要無形民俗文化財。春日神社の神事能として500年以上にわたって地元の人によって伝えられてきました。春日神社の御神体を、上座、下座の「当屋」にむかえて、一年の実りを祈る神事です。蠟燭能(2月最終土曜日)もあります。

黒川能・火焰之能 黒川能・水焰の能



在户外池塘上，搭起特设舞台，在篝火映照下演出能乐。

水上の野外特設ステージで、かがり火の中、上演されます。

鶴岡雛物語 鶴岡雛物語



3月～4月上旬，在市内的各地展出其代代留传下来的“偶人”（女儿节陈列的古装偶人）。

毎年3月～4月上旬、昔から伝わるお雛様が各所で展示されます。

〈陈列处 — 展示場〉

- 致道博物館
- 庄内神社宝物殿
- 龍の湯（湯野浜温泉）
- 旧風間家住宅「丙申堂」
- 松岡開墾記念館
- 湯田川温泉旧白幡邸

- 致道博物館
- 庄内神社宝物殿
- 龍の湯（湯野浜温泉）
- 旧風間家住宅「丙申堂」
- 松ヶ岡開墾記念館
- 湯田川温泉旧白幡邸



本网页是（财团法人）出羽庄内国际交流财团根据鹤冈市编写的观光指南——「鹤冈」编辑、翻译而成的。

日语咨询处：

- ・ 鹤冈市观光物产课 电话：0235-25-2111、传真：0235-25-7111
电子邮件：kanko@city.tsuruoka.yamagata.jp

- ・ 鹤冈市观光导游处（案内所） 电话、传真：0235-25-7678

英语、汉语、韩语咨询处：

- ・ 出羽庄内国际村 电话：0235-25-3600 传真：0235-25-3605
电子邮件：info@dewakoku.or.jp

该网页（多语种）的编辑与制作，得到了鹤冈西扶轮会的援助。

このサイトは、鶴岡市で作成した観光パンフレット「鶴岡」を、（財）出羽庄内国際交流財団が編集・翻訳したものです。

日本語でのご相談・ご案内は

- ・ 鶴岡市観光物産課 電話：0235-25 - 2111、F A X：0235-25 - 7111
E-mail：kanko@city.tsuruoka.yamagata.jp

- ・ 鶴岡市観光案内所 電話・F A X：0235-25 - 7678

英語・中国語・韓国語でのお問い合わせは

- ・ 出羽庄内国際村 電話：0235-25-3600、F A X：0235-25 - 3605
E-mail：info@dewakoku.or.jp

多言語版サイト作成にあたり、（鶴岡西ロータリークラブ）から補助をいただきました。